



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi

Lumbamed® basic

LWS-Orthese zur Stabilisierung - Lumbar support for stabilisation

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Instrukcija po ispol'zovaniju. Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明书. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Инструкции за употреба. Uzvilksanas instrukcija. Užsımovimo instrukcija



E012602 / 08.2021



4 049772 808885

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytl nepřiměřený bolestivý nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodice, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmaldır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünler düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmese durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

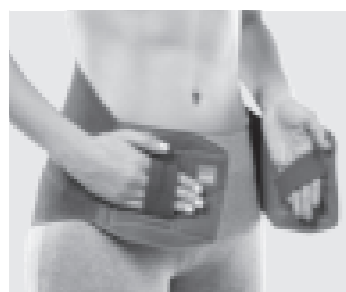
Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.



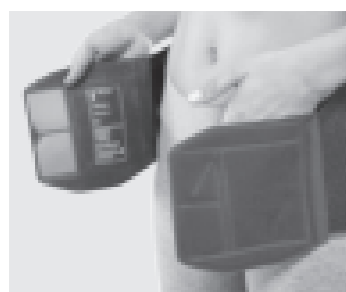
1



2



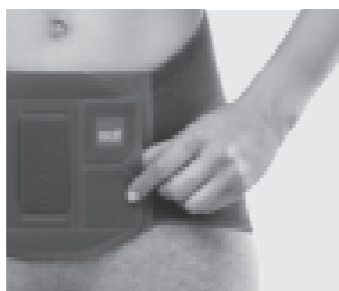
3



4



5



6

Deutsch

Lumbamed® basic

Zweckbestimmung

Lumbamed basic ist eine Orthese zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS notwendig ist, wie z. B.:

- Lumbalgie
- Muskuläre Insuffizienz
- Schmerzzustände im lumbosakralen Übergang

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt maßgeblich zu dem korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach den eigenen Bedürfnissen richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen/Ablegen

- Das Etikett auf der rechten Verschlussinnenseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist (Abb. 1).
- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschlaufe in der linken inneren Verschlussseite. Führen Sie die Bandage um den Körper und schlüpfen Sie nun in die äußere Handschlaufe der rechten Seite (Abb. 2+3).
- Ziehen Sie die beiden Verschlussseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Unterkante des Verschlusses kurz über dem Schambein liegt (Abb. 4+5).
- Um die Bandage wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite (Abb. 6).

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 3735 00
F +44-1432 3735 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Die beste Atmungsaktivität des Clima Comfort Gestrickes erzielen Sie, wenn Sie die Bandage direkt auf der Haut tragen.

Pflegehinweise

Den Klettverschluss bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Elasthan, Viskose

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code [UDI](#) gewährleistet.

Lumbamed® basic

Intended purpose

Lumbamed basic is a brace for stabilizing the lumbar spine.

Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar vertebrae, such as:

- Lower back pain (lumbago)
- Muscular insufficiency
- Painful conditions of the lumbosacral junction

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should

provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

Supports cause the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Putting on / taking off

- The label on the right inside of the fastener explains how to put the support on (Fig. 1).
- First, slip into the wrist strap in the left inside of the fastener. Wrap the bandage around the body and then slip into the outer wrist strap on the right side (Fig. 2+3).
- Pull the two fastening sides over each other and then secure them as centrally as possible with the hook and loop. The bandage has been correctly applied when the bottom edge of the fastener is located just above the pubic bone (Fig. 4+5).
- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the bandage again (Fig. 6).

The Clima Comfort knitted fabric will achieve its best breathing activity when the bandage is worn directly against the skin.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, polyester, elastane, viscose

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only

serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

Lumbamed® basic

Utilisation prévue

Lumbamed basic est une orthèse destinée à la stabilisation de la colonne lombaire.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire est nécessaire, par exemple :

- Lombalgie
- Insuffisance musculaire
- États douloureux à la transition lombo-sacrée

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aîne (Confort Zone) contribue largement à assurer une assise correcte et confortable du bandage. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Le bandage peut également être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose/Retrait

- L'étiquette située sur la face intérieure de la fermeture à droite vous indique comment mettre l'orthèse (Fig. 1).
- Passez d'abord dans la dragonne de la face intérieure de la fermeture à gauche. Faites passer le bandage autour du corps et glissez-vous maintenant dans la dragonne extérieure du côté droit (Fig. 2+3).
- Tirez les deux faces de la fermeture l'une sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au milieu. Le bandage est bien placé lorsque le bord inférieur de la fermeture dépasse légèrement sur le pubis (Fig. 4+5).
- Pour ouvrir à nouveau le bandage, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture (Fig. 6).

Les meilleures qualités respirantes du tricot sont obtenues en portant le bandage directement sur la peau.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, polyester, élasthanne, viscose

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

Lumbamed® basic

Finalidad

Lumbamed basic es una órtesis para la estabilización de la columna lumbar.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la lordosis lumbar, p. ej.:

- Lumbalgia
- Debilidad muscular
- Dolor en la transición lumbosacra

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario deberá decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje. El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación y retirada

- La etiqueta del interior de la parte derecha del cierre le indica cómo se debe colocar la ortesis (fig. 1).
- Introduzca primero la mano en la correa en el interior de la parte izquierda del cierre. Coloque el vendaje alrededor del cuerpo e introduzca ahora la mano en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 2+3).
- Solape ambas partes del cierre y ciérrelas lo más en el centro posible. El vendaje estará bien colocado si el borde inferior del cierre queda justo encima del pubis (fig. 4+5).
- Para volver a abrir el vendaje, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre (fig. 6).

El tejido Clima Comfort transpirará mejor si lleva el vendaje directamente sobre la piel.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites y las pomadas pueden atacar el material perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Polyamid, Poliéster, Elastan, viscosa

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

Lumbamed[®] basic

Finalidade

A Lumbamed basic é uma ortótese para a estabilização da coluna lombar.

Indicações

Todas as indicações em que é necessária uma estabilização da coluna lombar, como, p. ex.:

- Lombalgia
- Insuficiência muscular
- Situações de dor da vértebra de transição lombo-sacra

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos

disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. O formato de corte especial na zona da virilha (Comfort Zone) contribui determinantemente para o assento correcto e confortável da ligadura. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxagúe exaustivamente o produto.

Apertar/soltar

- A etiqueta do lado interior direito do fecho indica como a ortótese deve ser colocada (Fig. 1).
- Passe primeiro a fita no lado interior esquerdo do fecho. Coloque a ligadura em redor do corpo e passe-a agora pela fita externa do lado direito (Fig. 2+3).
- Puxe os dois lados do fecho um sobre outro e una-os com o fecho de gancho e argola tanto quanto possível ao centro. A ligadura está corretamente colocada quando o canto inferior do fecho se encontra sobre a púbis (Fig. 4+5).
- Para ajudar a voltar a abrir a ligadura, encontra-se uma pequena patilha de dedo na borda do lado direito do fecho (Fig. 6).

A actividade de respiração do tecido
Clima Comfort é ideal quando coloca a

ligadura diretamente sobre a pele.

Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola devem estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Os amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e influenciar o efeito Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, Poliéster, Elastano, viscose

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

Lumbamed® basic

Scopo

Lumbamed basic è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione della colonna lombare.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare, ad es.:

- Lombalgia
- Insufficienza muscolare
- Dolore nel tratto lombosacrale

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Indossare/togliere

- L'etichetta sul lato destro della chiusura indica come l'ortesi deve essere indossata (fig. 1).
- Innanzi tutto infilare la mano nell'asola sul lato sinistro interno di chiusura. Applicare l'ortesi dorsolombare attorno al corpo e infilare ora la mano nell'asola esterna sul lato destro (fig. 2+3).
- Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente il più possibile al centro dell'addome. L'ortesi dorsolombare è applicata correttamente quando il bordo inferiore della chiusura si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 4+5).
- Per riaprire la fascia si può utilizzare la piccola asola per le dita sul bordo del lato destro di chiusura (fig. 6).

Lo strato in maglia Clima Comfort garantisce la massima traspirazione se l'ortesi dorsolombare viene applicata direttamente sulla pelle.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, creme e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliammide, poliestere, elasthan, viscosa

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

Lumbamed® basic

Beoogd doel

Lumbamed basic is een orthese voor de stabilisering van de lage wervelkolom.

Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Lumbalgie
- Musculaire insufficiëntie
- Pijn in de lumbosacrale overgang

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructies

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken/uitdoen

- Het etiket aan de rechterkant in de sluiting toont u hoe u de orthese moet plaatsen (afb. 1).
- Steek uw hand eerst in de handlus aan de linkerkant in de sluiting. Breng de band rond uw lichaam en steek nu uw rechterhand in de handlus aan de rechterkant (afb. 2 en 3).
- Trek beide uiteinden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband. De band zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeent ligt (afb. 4 en 5).
- Om de band weer te openen, helpt de kleine lus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 6).

Het Clima Comfort weefsel ademt het beste als u de band direct op uw huid draagt.

Wasinstructies

Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachter, vetten, oliën en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, elasthan, viscose

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm,

neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

Lumbamed® basic

Formål

Lumbamed basic er en ortese til stabilisering af lændehvirvelsøjlen.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en stabilisering af lændehvirvelsøjlen er nødvendig, som f.eks.:

- Lumbalgi
- Muskulær insufficiens
- Smertetilstande i den lumbosakrale overgang

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddel et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved

hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Bæreinstruktion

Den største virkning med bandager opnås, når kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Bandagens specielle snit omkring lysken (Comfort Zone) bidrager til, at den kommer til at sidde rigtigt og føles behagelig at have på. Bæretiden bør dog rette sig efter de individuelle behov. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør bandagen tages af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Påtagning / aftagning

- Etiketten på lukkets højre inderside forklarer dig, hvordan ortesen skal tages på (afb. 1).
- Grib først ind i håndstroppen på det venstre lukkes inderside. Før så bandagen rundt om kroppen og grib nu ind i den ydre håndstrop på højre side (afb. 2+3).
- Træk nu begge lukkets sider over hinanden og fastgør dem i midten med lukke. Bandagen sidder rigtigt, når lukkets underkant sidder kort over skambenet (afb. 4+5).
- Til igen at åbne bandagen kan du bruge den lille fingerstrop i kanten af lukkets højre side (afb. 6).

Du opnår den bedste åndbarhed for det strikkede Clima Comfort-materiale, når du bærer bandagen direkte på huden.

Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skyllemiddel, fedt, olie, cremer og salver

kan angribe materialet og påvirke Clima Comfort-effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Polyamid, Polyester, Elastan, viskose

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Dit medi team

ønsker dig god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af

helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden [UDI](#).

Lumbamed® basic

Ändamål

Lumbamed basic är en ortos för stabilisering av ländryggraden.

Indikationer

Samtliga indikationer där en stabilisering av ländryggraden är nödvändig, som t.ex.

- Ländryggsmärta
- Muskulär insufficiens
- Smärttillstånd i lumbosakrala övergången

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion

Den största effekten har bandaget vid rörelse. Bandaget kan därför i princip användas hela dagen, men vi rekommenderar att det tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

Ta på/ta av

- Etiketten på insidan av den högra förslutningssidan visar hur otrosen ska tas på (Bild 1).
- Stick först in handen i handöglan på insidan på den vänstra förslutningssidan. För bandaget runt kroppen och stick sedan in handen i den yttre handöglan på den högra sidan (Bild 2+3).
- Dra de båda förslutningssidorna över varandra och fäst kardborrbandet så nära mitten som möjligt. Bandaget sitter rätt när förslutningens undersida ligger strax ovanför blygdbenet (Bild 4+5).
- För att öppna bandaget kan man ta den lilla fingeröglan på höger sida till hjälp (Bild 6).

Den bästa andningsaktiviteten hos Clima Comfort materialet uppnår du om du bär bandaget direkt mot huden.

Tvättråd

Kardborrband måste stängas före tvätt. Vi rekommenderar användning av

tvättpåse. Även mjuksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra effekten. Tvålr rester kan leda till hudirritationer och slita på materialet.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Material

Polyamid, polyester, elasthan, viskos

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi-team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet

eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

Lumbamed® basic

Informace o účelu použití

Lumbamed basic je ortéza ke stabilizaci bederní páteře.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře, jako je např.:

- Lumbalgie
- Muskulární nedostatečnost
- Bolestivé stavy v lumbosakrálním přechodu

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
 - Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
 - Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace
- Při nošení příliš havých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/

indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Pokyny pro nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti slabiny (Comfort Zone) přispívá velkou měrou ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Délka nošení by se ale měla řídit podle individuální potřeby. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Nasazení/sundání

- Na etiketě na pravé vnitřní straně uzávěru je uvedeno, jak se má ortéza nasadit (obr. 1).
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na levé vnitřní straně uzávěru. Vedte bandáž kolem těla a druhou ruku vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně (obr. 2+3).
- Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed. Bandáž sedí správně, je-li spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 4+5).
- Při rozepínání bandáže vám pomůže malý jazýček na kraji pravé zavírací strany (obr. 6).

Nejlepší prodyšnosti pleteniny Clima Comfort dosáhnete, když budete nosit bandáž přímo na kůži.

Pokyny k praní

Suché zipy před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Změkčovała, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a

opotřeбенí materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Složení materiálu

Polyamid, Polyester, Elastan, viskóza

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je

třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI UDI.

Lumbamed® basic

Namjena

Lumbamed basic je ortoza za stabilizaciju lumbalne kralježnice.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna stabilizacija lumbalne kralježnice, kao npr.:

- Lumbalgija
- Mišićna insuficijencija
- Bolna stanja u lumbosakralnom prijelazu

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija /

veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za nošenje

Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Ortoze se mogu nositi tijekom cijelog dana. Međutim, to ovisi koliko je pacijentu ortoza ugodna za nošenje. Ortozu je potrebno ukloniti prilikom dužeg mirovanja (npr. dugotrajno sjedenje/vožnje u automobilu, spavanje).

Ortoza se može nositi i u vodi. Nakon upotrebe, proizvod temeljito isperite.

Navlačenje/Svlačenje

- Etiketa na desnoj unutarnjoj strani za zatvaranje daje vam uputu kako trebate postaviti ortoza (sl. 1).
- Provućite najprije kroz ručnu omču na lijevoj unutarnjoj strani za zatvaranje. Obavijte bandažu oko tijela te potom provućite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani (sl. 2+3).
- Preklopite dvije strane za zatvaranje jednu preko druge te čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Bandaža pravilno naliježe ako se donji rub zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 4+5).
- Pri ponovnom otvaranju bandaže pomaže vam mala omča za prst na rubu desne strane za zatvaranje (sl. 6).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako bandažu nosite izravno na koži.

Upute za održavanje

Čičak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Dodatna sredstva za omekšavanje rublja, masti, ulja, locije i kreme mogu nagrizati materijal i umanjiti klimakomforni efekt. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati

iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s meki deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliamidno, poliestersko i, elastansko vlakno, viskoza

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje


Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku

65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom .

Lumbamed® basic

Назначение

Lumbamed basic – это ортез для стабилизации поясничного отдела позвоночника.

Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника, например:

- Люмбагия
- Мышечная слабость
- Боли в области люмбосакрального перехода

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных

раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по ношению

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба (комфортная зона) помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании. Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном). При появлении сильной боли или неприятных ощущений во время ношения изделия немедленно снимите его и обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором изделие было приобретено.

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Надевание/снятие

- С правой стороны застежки изнутри находится этикетка с указанием, как надевать ортез (рис. 1).
- Сначала проденьте руку в

предназначенную для этого петлю на левой стороне застежки. Оберните бандаж вокруг тела и проденьте другую руку в предназначенную для этого внешнюю петлю с правой стороны (рис. 2 и 3).

- Сведите две стороны застежки и по возможности сцепите их посередине. Бандаж расположен правильно, если нижний край застежки находится непосредственно над лобковой костью (рис. 4 и 5).
- Чтобы расстегнуть бандаж, воспользуйтесь маленькой петелькой для пальца на краю правой стороны застежки (рис. 6). Максимальная воздухопроницаемость трикотажа Clima Comfort достигается при ношении бандажа непосредственно на тело.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья.

Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Состав

Полиамид, Полиэстер, эластан, вискоза

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

Lumbamed® basic

Kullanım amacı

Lumbamed basic, bel omurgasının sabitlenmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar

Bel omurgasının sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Bel ağrısı
- Kas yetmezliği
- Lumbosakral geçişte ağırlı durumlar

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak

yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/ endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi

Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Kasık bölgesindeki özel formu (Comfort bölgesi), bandajın doğru ve konforlu şekilde oturmasına önemli ölçüde katkıda bulunmaktadır. Ancak kullanım süresi kendi ihtiyacınıza göre ayarlanmalıdır. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

Takma/Çıkarma

- Ortezin sağ ön tarafın iç kısmında bulunan etiket, ortezin doğru bir şekilde nasıl takıldığını gösterir (Şekil 1).
- İlk önce, elinizi sol ön tarafın iç kısmında bulunan banda sokun. Bandajı vücudunuzun etrafına sarın ve elinizi sağ taraftın dış kısmında bulunan banda sokun (Şekil 2+3).
- Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada birbirlerine tutturun. Bandaj, üst üste getirdiğiniz uçların alt kenarının hizası kasık kemiğinizin biraz üstünde bulunduğu doğru oturtulmuş olur (Şekil 4+5).
- Bandajı, ortezin sağ ön tarafının üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz. (Şekil 6).

Clima Comfort yapının sağladığı nefes alabilirlik özelliği, bandaj doğrudan cildin üstüne yerleştirildiğinde en iyi etkiyi gösterir.

Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar ve kremler malzemeyi tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini bozabilirler. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Polyamit, Poliester, Elastandan oluşmaktadır, viskoz

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpi üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler

Lumbamed® basic

Przeznaczenie

Lumbamed basic to orteza do stabilizacji lędźwiowego odcinka kręgosłupa.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa, np.:

- Lumbago
- Niewydolność mięśni
- Stany bólowe w przebiegu lędźwiowo-krzyżowym

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

Bandaż nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać

Zakładanie/zdejmowanie

- Na etykiecie znajdującej się po prawej wewnętrznej stronie zapięcia przedstawiono, jak należy zakładać ortezę (rys. 1).
- Wsunąć dłoń w pętlę po lewej wewnętrznej stronie zapięcia. Owinąć bandaż wokół ciała i wsunąć dłoń w zewnętrzną pętlę z prawej strony (rys. 2+3).
- Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku. Bandaż jest prawidłowo założony, jeśli dolna krawędź zapięcia znajduje się tuż powyżej kości łonowej (rys. 4+5).
- Przy zdejmowaniu bandaża pomocna jest mała kłapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia (rys. 6).

Najlepszą przepuszczalność powietrza w tkaninie Clima Comfort daje noszenie bandaża bezpośrednio na skórze.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny zmiękczające do płukania, tłuszcze, oleje i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład

Poliamide, poliester, elastan, wiskoza

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

Lumbamed® basic

Ενδεδειγμένη χρήση

Το Lumbamed basic είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τη σταθεροποίηση της οσφυϊκής χώρας.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται σταθεροποίηση της οσφυϊκής χώρας, όπως π.χ.:

- Οσφυαλγία
- Μυϊκή ανεπάρκεια
- Πόνοι στην οσφυϊκή περιοχή

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Υποδείξεις για τη χρήση

Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων πειτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύντε καλά το προϊόν.

Εφαρμογή/Αφαίρεση

- Η ετικέτα στη δεξιά εσωτερική πλευρά του κλείστρου σας ενημερώνει για το πως πρέπει να τοποθετηθεί το ορθωτικό μηχανήμα (Εικ. 1).
- Γλιστρήστε πρώτα στη θηλιά στην αριστερή εσωτερική πλευρά του κλείστρου. Περάστε τον επίδεσμο γύρω από το σώμα και γλιστρήστε τώρα στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευράς (Εικ. 2+3).
- Τραβήξτε τις δύο πλευρές του κλείστρου τη μία επάνω στην άλλη και πιάστε τις όσο το δυνατόν πιο κεντρικά. Ο επίδεσμος εδράζεται σωστά όταν το κάτω άκρο του κλείστρου εφαρμόζει λίγο επάνω από το ηβικό οστό (Εικ. 4+5).
- Στο άνοιγμα του επιδέσμου βοηθάει η μικρή θηλιά για τα δάχτυλα στο άκρο της δεξιάς πλευράς του κλείστρου (Εικ. 6).

Για την καλύτερη αναπνοή του πλεκτού Clima Comfort, είναι προτιμότερο να

φοράτε τον επίδεσμο απευθείας επάνω στο δέρμα.

Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Μαλακτικά, λίπη, λάδια και αιολιφές μπορούν να επιφέρουν ζημιά στο υλικό και να μειώσουν τη κλιματιστική δράση Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Σύνθεση υλικού

Πολυαμίδιο, Πολυεστέρας, ελαστάν, βισκόζη

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το

προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI [UDI](#).

Lumbamed® basic

Rendeltetés

A Lumbamed basic az ágyéki gerinc stabilizálására szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc stabilizálására van szükség, pl.:

- Lumbágó
- Muszkuláris insuficiencia
- Fájdalom a lumboszakrális átmenetben

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a

rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma (Comfort Zone) jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés/Levétele

- A jobb oldali zárórész belső oldalán lévő címkén megtalálja, hogyan kell felhelyezni az ortézist (1. ábra).
- Bújtassa először bal kezét a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe. Hajtsa törzse köré a kötést, majd bújtassa jobb kezét a jobb oldali zárórész külső oldalán található fülbe (2.+ 3. ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát úgy, hogy azok lehetőleg egymás közepén záródjanak. Akkor helyezte fel helyesen a kötést, ha a zárórész alja kevéssel a szeméremcsont fölött van (4.+5. ábra).
- A kötés újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát (6. ábra).

A Clima Comfort szövet légáteresztő hatását legjobban úgy érheti el, ha a kötést közvetlenül a bőrön viseli.

Ápolási útmutató

A tépőzárakat a mosáshoz le kell zárni. Mosózsák használatát javasoljuk. A lágyöblítők, zsírok, olajok, kozmetikai lemosók és kenőcsök megtámadhatják az anyagot, és károsíthatják a Clima Comfort hatást. A szappanmaradványok irritálhatják a bőrt, és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerral, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerral, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérités nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel

Poliamid, poliészter, elasztán, viszkóz

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.


Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

Lumbamed[®] basic

Namena

Lumbamed basic je orteza za stabilizaciju lumbalne kičme.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je neophodna stabilizacija lumbalnog dela kičme, kao što su npr.:

- Lumbalgija
- Mišićna insuficijencija
- Bolna stanja u lumbosakralnom prelazu

Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju

zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/ veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Specijalan kroj nad preponama (komforna zona) znatno doprinosi ispravnom i udobnom pristajanju steznika. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenoj potrebi. Za vreme dužeg mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

Postavljanje/Skidanje

- Etiketa na desnoj unutrašnjoj strani za zatvaranje predstavlja uputstvo kako treba da postavite ortoza (sl. 1).
- Prvo provucite kroz ručnu omču na levoj unutrašnjoj strani za zatvaranje. Obmotajte steznik oko tela i zatim provucite kroz spoljašnju ručnu omču na desnoj strani (sl. 2+3).
- Prebacite dve strane za zatvaranje jednu preko druge i čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Steznik je pravilno postavljen ako se donja ivica zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 4+5).
- Kod ponovnog otvaranja steznika pomaže vam mala omča za prst na ivici desne strane za zatvaranje (sl. 6).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako steznik nosite direktno na koži.

Informacije o održavanju

Pre pranja zatvorite čičak zatvarače. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, masti, ulja, losioni i kreme mogu nagristi materijal i umanjiti klimakomforni efekat. Ostaci sapunice mogu nadražiti kožu i prouzrokovati prevremeno trošenje materijala.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala

Poliamid, polyester, elasthan, viskoza

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



Vaš medij tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed® basic

Призначення

Lumbamed basic – це ортез для стабілізації поперекового відділу хребта.

Показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта, наприклад:

- Люмбалгія
- М'язова слабкість
- Біль у попереково-крижовому переході

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення

шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з піввістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння

Найбільший ефект бандажі дають під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину (зона комфорту) має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Надягання/знімання

- Із правої сторони застібки зсередини на етикетці міститься вказівка щодо правильного розташування ортеза (мал. 1).
- Спочатку просуньте руку в призначену для цього внутрішню петлю з лівої сторони застібки. Оберніть бандаж навколо тіла та просуньте руку в призначену для цього зовнішню петлю з правої сторони (мал. 2 і 3).
- Потягніть обидві сторони із застібками в напрямку одна до одної та надійно застебніть їх по можливості по центру. Бандаж розташований правильно, якщо

нижній край застібки знаходиться безпосередньо над лобковою кісткою (мал. 4 і 5).

- Щоб знову розстебнути бандаж, скористайтеся маленькою петелькою для пальця на кінці правої сторони застібки (мал. 6).

Максимальна повітропроникність трикотажної тканини Clima Comfort досягається в разі носіння бандажа безпосередньо на тіло.

Вказівки щодо догляду

Перед миттям необхідно застібнути бандаж за допомогою липучок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Кондиціонери для білизни, жири, масла, лосьйони та мазі можуть вступити в контакт з матеріалом та порушити ефект кліматичного комфорту. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та зношування матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу med1 clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Поліамід, Полиестер, еластан, віскоза

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

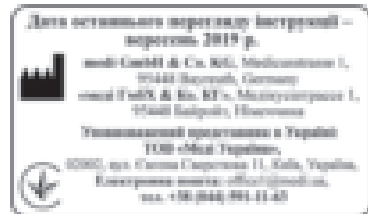
Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Колектив компанії med1

бажає вам швидкого одужання!



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

Lumbamed® basic

Predvidena uporaba

Lumbamed basic je ortoza za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice, npr.:

- Lumbalgija
- Mišična insuficienca
- Bolečine v lumbosakralnem prehodu

Kontraindikacije

Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih

mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan, seveda pa je veliko odvisno od tega, kako udobno se z njo počutite. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolgi vožnji z avtomobilom ali med spanjem.

Bandažo lahko uporabljate tudi v vodi, po uporabi pa jo dobro ožemite.

Nameščanje/snemanje

- Na etiketi na desni notranji strani zapirala so navodila, kako namestite ortozo (slika 1).
- Najprej vstavite roko v zanko na levi notranji strani zapirala. Bandažo dajte okrog telesa in nato roko vstavite v zunanjo zanko na desni strani (sliki 2 in 3).
- Oba dela zapirala povlecite enega prek drugega in ju zaprite čim bolj na sredini. Bandaža je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sliki 4 in 5).
- Pri ponovnem odpiranju bandaže vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala (slika 6).

Tkani material Clima Comfort bo najbolje dihal, če bandažo nosite neposredno na koži.

Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove.

Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci za perilo, maščoba, olje, losjoni in kreme lahko poškodujejo material, prav tako pa lahko škodijo sistemu »Clima Comfort Effect«. Ostanke mila (detergenta, praška) lahko dražijo kožo in tako povzročijo, da nošenje bandaže postane neprijetno.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali

strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.

- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava izdelka

Poliamid, polyester, elastan, viskoza

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena

direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI [UDI](#).

Lumbamed[®] basic

Informácia o účele použitia

Lumbamed basic je ortéza na stabilizáciu driekovej chrbtice.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je nutná stabilizácia driekovej chrbtice, ako napr.:

- Lumbago
- Svalová slabosť
- Bolesť v lumbosakrálnom prechode

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prerušenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetrí dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/

indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Pokyny pre nosenie

Bandáže dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Bandáž sa zásadne môže nosiť celodenne. Špeciálny tvar strihu v oblasti slabínovej ryhy (komfortná zóna) pritom rozhodujúcou mierou prispieva k správnej a komfortnej pozícii bandáže. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa bandáž mala zložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákejte.

Natiahnutie / zloženie

- Etiketa na pravej vnútornej strane uzáveru Vám dáva pokyny ohľadne priloženia ortézy (obr. 1).
- Vkláňte najprv do slučky v ľavej vnútornej uzatváracíj strane. Bandáž vedte okolo tela a vkláňte teraz do vonkajšej slučky pravej strany (obr. 2+3).
- Potiahnite dve uzatváracíj strany jednu na druhú a uzatvorte ich suchým zipsom podľa možnosti v strede. Bandáž sedí správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza kúsok nad lonovou kosťou (obr. 4+5).
- Pre opätovné otvorenie bandáže Vám pomôže malá spona na okraji pravej uzatváracíj strany (obr. 6).

Najlepšiu priadušnosť pleteniny Clima Comfort dosiahnete, keď budete bandáž nosiť priamo na koži.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masť a zvyšky mydla sa môžu dostať do

kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamid, polyester, elastanu, viskóza

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré

môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spättná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI [UDI](#).



التخلص من المنتج
يمكنك التخلص من المنتج برميته في
سلة المهملات المنزلية.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

يمكن للنسيج المحبوك كليما كومفورت أن
يتنفس بأفضل صورة عند ارتداء المشد مباشرة
على الجلد.

تعليمات العناية

- أغلق لواصل فيلكرو قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي الزيوت والدهون والمراهم إلى إتلاف المادة وأن تؤثر على خاصية كليما كومفورت فيها. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الجاف.



تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه
لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، فيسكوز

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال عدم استخدام المنتج للغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

Lumbamed® basic

الاستعمال المقصود

Lumbamed basic هي دعامه لتثبيت الفقرات القطنية.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت العمود الفقري القطني أمرًا ضروريًا، مثل:

- الألم أسفل الظهر
- القصور العضلي
- الآلام في المنطقة القطنية العجزية

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات حول ارتداء المشد

وللمشيدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشيدات طوال اليوم. ويعد القطع الخاص في منطقة الفخذ (منطقة الراحة) السبب الرئيسي في التناسب الصحيح والمريح للمشد الداعم. ومع ذلك، ينبغي أن تعتمد مدة ارتداءه على مدى الحاجة إليه. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

يمكن استخدام المشد الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيداً.

الارتداء/ الخلع

- يقدم الملتصق الموجود على الجزء الداخلي الأيمن من اللاصق المثبت معلومات حول كيفية ارتداء المشد الداعم (الشكل 1).
- أولاً: أدخل يدك في سوار المعصم في الجهة اليسرى الداخلية من اللاصق المثبت. لف الضمادة حول جسدك ثم أدخل يدك في سوار المعصم الخارجي من الجهة اليمنى (الشكل 2+3).
- اسحب الجانبين المثبتين فوق بعضهما البعض ثم ثبتهما في أكثر منطقة متوسطة قدر الإمكان باستخدام لاصق الفيلكرو. يكون المشد موضوعاً وضعية صحيحة إذا كانت الحافة السفلية من المثبت موضوعة أعلى عظم العانة مباشرة (الشكل 4+5).
- ستساعدك العروة الصغيرة الموجودة على الجانب الأيمن من المثبت في فتح المشد مرة أخرى (الشكل 6).

Lumbamed® basic

用途

Lumbamed basic 是一款用于稳定腰椎的矫正用具。

适应症

所有需要维持腰椎稳定的适应症，例如：

- 腰背疼痛
- 肌功能不全
- 腰骶过渡区疼痛

禁忌症

目前未知。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域 (Comfort Zone) 中的特殊裁剪形式显著有助于形成正确且舒适的绷带的位置。但穿戴时间长短应取决于自身需求。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴/脱下

- 右侧的搭扣内侧上的标签提示您如何穿戴矫正用具 (图 1)
- 请首先将手穿入左边搭扣内侧的手部套环中。将绷带绕过身体，然后将手穿入右边外侧的手部套环中 (图 2 + 3)。
- 将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧。
- 当搭扣边缘略微位于耻骨上方时，则绷带所处位置恰当 (图 4 + 5)。
- 要重新解开绷带，可使用右边搭扣边缘处的辅助小指板 (图 6)。

如果将绷带直接贴着皮肤穿戴，则可发挥 Clima Comfort 织物的最佳透气性。

保养提示

清洗时必须闭合尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料损耗。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

室温干燥存放。防止太阳直射和潮湿。



材料成分

聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维

保修/三包服务

以法律规定为准。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。
若有多名病患用其进行治疗或者对其进行不当修改, 那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。

您的 medi 团队

祝您早日康复!

Lumbamed® basic

Destinația utilizării

Lumbamed basic este o orteză pentru stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale (L1-L5), ca de ex.:

- Lombalgie
- Insuficiență musculară
- Stări dureroase la trecerea lumbo-sacrală

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales

în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale (zona de confort) asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a bandajului. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/ conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Vă rugăm, după aceea să clătiți produsul temeinic.

Aplicarea / Înlăturarea

- Eticheta de pe partea dreaptă a închizătorii vă arată cum să aplicați orteza (Fig. 1).
- Introduceți mâna mai întâi în chinga din stânga, pe interiorul suprafeței de închidere. Conduceți bandajul în jurul corpului și introduceți apoi în chinga de mână exterioară de pe partea dreaptă (Fig. 2+3).
- Suprapuneți apoi cele două părți și le fixați cu arici pe cât posibil centrat. Bandajul este așezat corect dacă marginea inferioară a suprafeței de închidere se află chiar deasupra pubisului (Fig. 4+5).
- Pentru a desface din nou bandajul,

ajutați-vă de mica butonieră din dreapta închizătorii (fig. 6).

Materialul Clima Comfort lasă pielea să respire în voie atunci când bandajul este aplicat direct pe piele.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, poliester, elasthan, viscoză

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI [UDI](#).



סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

- יש למשוך את שני צידי הסגירה עד אשר אחד עולה על השני, ולחבר אותם כמה שיותר באמצע. החגורה ממוקמת ככונ אם הגבול התחתון של הסגר עולה מעט מעל עצם המפשעה (איורים 4+5).
- לולאת האצבע הקטנה בקצה של צד הסגירה הימני תסייע בפתיחה חוזרת של החגורה (איור 6).

ניתן להבטיח את האווריריות הטובה ביותר של Clima Comfort על ידי הנחת החגורה ישירות על גבי העור.

הוראות כביסה

- יש לסגור את סגירת הולקרו לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. שומנים, שמנים, תחליבים ומשחות עלולים לפגום באריג החגורה ולפגוע ביעילות ה-Clima Comfort. שאריות סבון עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ביד, עדיף בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



הוראות אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטין, ויסקוזה

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המוצר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630

Lumbamed® basic

באמצעות החיבור בין אריג מכווץ ומוטות גב משולבים פועל Lumbamed Basic כמייצב עבור איזור עמוד השדרה המתנני כולל המעבר לאגן מבלי לפגוע בכוח השריר. פעולה זו מביאה לשיפור בכוחות

הוראות לבישה

לתחבושות השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן לשאת את התחבושת במהלך כל היום. אופן החיתוך המיוחד באיזור המפשעה תורם באופן משמעותי להתאמה הנכונה והנוחה של החגורה. זמן הלבישה תלוי בצרכי הפציינט. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את התחבושת. החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הסטטיים של עמוד השדרה, להפחתת עומס מהאיזורים הפגועים ולשיכוך הכאבים.

לחגורה השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. באופן עקרוני ניתן ללכת עם החגורה במהלך כל היום, זאת בהתאם לתחושת המטופל. יש להסיר את החגורה בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה).

במידה ומופיעים כאבים חזקים, או תחושת אי נעימות בעת השימוש בחגורה, יש להסיר את המוצר מיידית ולהתייעץ עם הרופא המטפל.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

לבישה / הסרה

- התווית בצד הסגירה הימני מכילה הערות על אופן לבישת החגורה (איור 1).
- ראשית, הכנס את היד אל תוך לולאת היד בצד הסגירה השמאלי הפנימי. עטוף את התחבושת סביב הגוף וכעת הכנס את היד אל תוך לולאת היד החיצונית בצד ימין (איור 2+3).

מטרת השימוש

Lumbamed basic הוא התקן אורתופדי לייצוב עמוד השדרה המתנני.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך בקיבוע עמוד השדרה המתנני, כגון:
- כאבי גב תחתון
 - אי ספיקה שרירית
 - כאב בצומת הלומבוסקרלית

התוויות נגד

בכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

הוראות לבישה והתאמה

הלבישה הראשונה תתבצע בהנחיית אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה.

Lumbamed® basic

Предназначение

Lumbamed basic е ортеза за лумбална стабилизация.

Показания

Всички показания, при които е необходимо стабилизиране на лумбалната област на гръбначния стълб, като например:

- Лумбаго
- Мускулна слабост
- Болезнени състояния в областта на лумбосакралния преход

Противопоказания

До момента няма установени.

Рискове / странични ефекти

При плътно прилепващи помощни средства могат да се появят локални симптоми на повишено налягане или свиване на кръвоносните съдове или нервите. Затова трябва да се консултирате с Вашия лекар в следните случаи преди употреба:

- Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване)
- Сензорни и кръвоносни нарушения (например диабет, разширени вени)
- Нарушения на лимфния дренаж – също нееднозначни отоци на меките тъкани извън зоната на приложение

При носене на плътно прилепващи помощни средства може да възникне локално дразнене или възпаление на кожата, което може да се дължи на механично дразнене на кожата

(особено при изпотяване) или на материалния състав.

Предвидена група пациенти

Здравните специалисти полагат отговорни грижи за възрастните и децата въз основа на наличните величини/размери и необходими функции/индикации, като вземат предвид информацията на производителя.

Указание за носене

Най-ефективно действие имат бандажите по време на физическа активност. По принцип бандажът може да се носи цял ден. Специалната форма в зоната на слабините (Comfort Zone) допринася значително за правилното и удобно прилягане на бандажа. Периодът на носене трябва да е според вашите собствени нужди. За по-дълги прекъсвания (напр. продължително седене/шофиране, сън) бандажът трябва да се сваля.

Бандажът също е подходящ за употреба във водата. След това изплакнете продукта внимателно.

Поставяне/сваляне

- Етикетът от дясната страна на затварянето Ви дава указание за това как трябва да се носи ортезата (фиг. 1).
- Първо хванете захвата от лявата вътрешна страна на затварянето. Увийте бандажа около тялото и го плъзнете във външния захват за ръката от дясната страна (фиг. 2+3).
- Издърпайте двете страни на затварянето една до друга и ги закрепете в средата, доколкото е възможно. Бандажът се поставя правилно, когато долният край на затварянето е точно над срамната кост (фиг. 4 + 5).

- За да отворите бандажа отново, Ви помага малкото езиче в края на дясната страна на затварянето (фиг. 6).

Най-добрата дишаща способност на Clima Comfort се постига чрез носене на бандажа директно върху кожата.

Инструкции за поддръжка

Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Препоръчваме използването на мрежа за пералня. Мазнини, масла, лосиони и мехлеми могат да повредят материала и да повлияят на ефекта Clima Comfort. Остатъците от сапун могат да предизвикат дразнене на кожата и износване на материала.

- Перете продукта ръчно, за предпочитане с почистващ препарат medi clean или чрез лек цикъл при 30°C с мек почистващ препарат без омекотител.
- Да не се избелва.
- Да се суши на въздух.
- Да не се глади. Да не се почиства химически.



Указание за съхранение

Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



Състав на материала

Полиамид, полиестер, еластан, вискоза

Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба. Спазвайте също съответните

инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

Изхвърляне

Можете да изхвърлите продукта при битовите отпадъци.



Вашият екип на medi

Ви пожелава бързо възстановяване!

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR). Възможността за проследяване на продукта е гарантирана посредством уникалния продукт идентификационен UDI код **UDI**.

Lumbamed[®] basic

Paredzētais lietojums

Lumbamed basic ir ortoze, kas nostabilizē mugurkaula jostas daļu.

Indikācijas

Visas indikācijas, kur nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizācija, piemēram:

- Lumbalģija
- Muskuļu vājums
- Sāpes lumbosakrālajā pārejā

Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums).
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā).
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu.

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētā pacientu mērķgrupa

Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē

pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Bandāžu principā var valkāt visu dienu. Speciālā piegriezuma forma cirkšņu apvidū (Comfort Zone) palīdz bandāžai ieņemt pareizu un ērtu novietojumu. Tomēr valkāšanas ilgumu vajadzētu orientēt atbilstoši personīgajām vajadzībām. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guļot) bandāžu vajadzētu noņemt.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzvilkšana/noņemšana

- Etiķete labās puses aizdares iekšpusē informē, kā jāuzliek ortoze (1. att.).
- Vispirms iebāziet roku cilpā, kas atrodas kreisās puses aizdares iekšpusē. Aplieciet bandāžu ap ķermeni un tagad iebāziet roku cilpā, kas atrodas labās puses aizdares ārpusē (2.+3. att.).
- Pārlieciet abas aizdares puses vienu pāri otrai un stingri savienojiet līpošo aizdaru, lai tā, cik iespējams, atrastos pa vidu. Bandāža ir uzlikta pareizi, ja aizdares apakšmala atrodas nedaudz virs kaunuma kaula (4.+5. att.).
- Atvērt bandāžu jums palīdzēs pirkstam paredzētā mazā cilpiņa labās puses aizdares malā (6. att.).

Vislabāko Clima Comfort adījuma elpošanas aktivitāti var panākt, ja bandāžu valkā tieši uz miesas.

Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Leticams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties

uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs

Poliāmīds, poliesteris, elastāns, viskoze

Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija

Izstrādājumu var izmest mājsaimniecības atkritumos.



Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atvaseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības

stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā. Izstrādājuma izsekojamību garantē UDI kods [UDI](#).

Lumbamed® basic

Paskirtis

Lumbamed basic – tai juosmens stabilizavimo įtvaras.

Indikacijos

Visos indikacijos, kai reikia stabilizuoti juosmenį, pvz.:

- Nugaros apatinės dalies skausmas
- Raumenų disbalansas
- Juosmens sritys skausmas

Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas).
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze).
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

Numatyta pacientų grupė

Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją ir pagal savo atsakomybę, pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas funkcijas / indikacijas

parenka priemonės suaugusiesiems ir vaikams.

Dėvėjimo nurodymas

Didžiausias įtvaro poveikis pasiekiamas užsiimant fizine veikla. Iš esmės įtvarą galima dėvėti visą dieną. Dėl specialaus kirpimo kirkšnies srityje (komforto zonoje) įtvaras tiksliau ir patogiau priglunda. Dėvėti pagal poreikį. Įtvarą reikėtų nusisegti ilgesnių pertraukų metu (pvz., ilgai sėdint / vairuojant, miegant).

Bandažas tinka naudoti vandenyje. Paskui priemonę kruopščiai išplaukite.

Užsisėgimas / nusisėgimas

- Dešinėsios dalies vidinėje pusėje rasite etiketę, kurioje parodyta, kaip užsisėgti įtvarą (1 pav.).
- Pirmiausia įkiškite ranką į kilpą kairiosios dalies vidinėje pusėje. Apjuoskite įtvarą aplink save ir tada įkiškite ranką į kilpą dešinėsios dalies išorinėje pusėje (2–3 pav.).
- Traukite abi užsegimo detales vieną į kitą ir užsekite jas kiek įmanoma centre. Įtvaras yra tinkamai užsegtas, kai apatinis užsegimo detalės kraštas yra tiesiai virš gaktikaulio (4–5 pav.).
- Norėdami atsegti įtvarą, naudokitės mažu liežuveliu dešinėje užsegimo detalės pusėje (6 pav.).

Orui laidus megztas audinys „Clima Comfort“ optimaliai funkcionuoja, kai įtvarą dėvite tiesiai ant odos.

Priežiūros nurodyma

Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklę. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą, pabloginti komforto poveikį Clima Comfort ir dirginti odą.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai

naudodami skalbiamąją priemonę „medi clean“, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.

- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medžiagos sudėtis

Poliamidas, poliesteris, elastanas, viskozė

Atsakomybė

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas

Priemonę galite šalinti su buitinėmis atliekomis.




Jūsų medi komanda

linki Jums greitai pasveikti!


Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį.

Sunkių padarinių sukeltas incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte. Priemonės atsekamumas užtikrinamas UDI kodu UDI.


Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού ή του προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκειά της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.


Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékzavartossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


Važne napomene

Proizvod je namenjen **MD** samo za upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uloška.


Важливі вказівки


Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Pomembna opozorila


Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

Dôležité upozornenia


Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.


ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أطراف الصناعية على الفور. لا تزد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

重要提示


该产品 **MD** 仅适用于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante


Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות
יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לכיסול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחה רפואית.


Важні указання

Медичинський продукт **MD** є призначений само за употреба от един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта по смисъла на Закона за медицинските изделия отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или техник-ортопед. Не носете ортезата върху открити рани и само при предшествващ медицински инструктаж.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **MD** lietoš tikai viens patients . Ja tā tiek izmantota vairākiem pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Nevalkājiet izstrādājumu uz vaļējām brūcēm, iepriekš noteikti izlasiet medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **MD** skirta naudoti tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebataikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemalonus pojūtis, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Nedėvėkite priemonės ant atvirų žaizdų, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.